

การสร้างแบบเรียนเพื่อพัฒนาการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียน
ที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate)
The Development of Text Book to Develop Reading and Writing
Skills for Non - Thai Student Learning Thai As a Second
Language Level 3 (Intermediate)

นายสมภพ ใจเอก

อาจารย์ที่ปรึกษาหลัก รองศาสตราจารย์ยุพิน จันทร์เรือง

อาจารย์ที่ปรึกษาร่วม ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อัญชลี เท่งตระกูล

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชา การสอนภาษาไทย

มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย ตำบลบ้านดู่ อำเภอเมือง จังหวัดเชียงราย

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างแบบเรียนเพื่อพัฒนาการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) ที่มีประสิทธิภาพ เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลได้แก่ แบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทย ระดับ 3 (Intermediate) ของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง แผนการจัดการเรียนรู้เรื่องการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง และแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ประชากรที่ใช้ในการศึกษาได้แก่นักเรียนต่างชาติที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองในโรงเรียนคริสเตียนนานาชาติเชียงราย ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2557 จำนวน 10 คน โดยวิเคราะห์ข้อมูลด้วยการหาค่าประสิทธิภาพ (E1/E2)

ผลการวิจัยพบว่าแบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) สำหรับนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง มีบทเรียนการอ่านและการเขียน จำนวน 10 บทเรียน และมีประสิทธิภาพ (E1/E2) เท่ากับ 85.2/90.5 สูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดคือ 80/80 คำสำคัญ แบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทย ทักษะการอ่านและการเขียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง

Abstract

The purpose of this research was to construct effective textbook for reading and writing Thai language skills for non - Thai students at level 3 (intermediate) who learn Thai language as a second language. The sample, recruited by purposive sampling, consisted of 10 non -Thai students in level 3 (Intermediate) at Chiang Rai International Christian School. Three research instruments were 10 lessons of Thai language textbook developing reading and writing Thai language skills for non -Thai students, 12 lesson plans, and a posttest. The analysis involved calculation of mean and efficiency of textbook respectively. The findings

were that the efficiency of reading and writing Thai language textbook for non -Thai student was at 85.2/90.5 based on the 80/80 criteria, which indicated that learning material for teaching Thai language for non -Thai students at level 3 (Intermediate) was higher than the standard criteria.

Keywords: Reading and writing Thai language text book, Reading and writing skills as a second Language for non - Thai students at level 3 (Intermediate).

บทนำ

ภาษาไทยมีวิวัฒนาการต่อเนื่องมานับเป็นพันปีและมีส่วนสำคัญในการสร้างสรรค์ความเจริญก้าวหน้าของชาติ พ่อขุนรามคำแหงมหาราชทรงคิดประดิษฐ์อักษรไทย (ลายสือไทย) ขึ้นเมื่อปี พุทธศักราช 1826 และอักษรไทยได้เปลี่ยนแปลงมาตามลำดับตกทอดมาเป็นอักษรไทยที่ได้ใช้อยู่ในปัจจุบัน ทำให้คนไทยมีอักษรของชาติไทยใช้ในการติดต่อสื่อสาร การบันทึกเรื่องราว การเรียนรู้ การดำเนินชีวิตในสังคม ฯลฯ ภาษาไทยจึงมีความสำคัญที่คนไทยทุกคนจะต้องศึกษาและฝึกฝนจนเกิดทักษะ เพื่อใช้ติดต่อระหว่างคนไทยหรือชนชาติอื่นที่รู้ภาษาไทยได้อย่างมีประสิทธิภาพ ภาษาไทยเป็นเครื่องมือสื่อสารของคนในชาติ ใช้ทำความเข้าใจกันและใช้ประกอบกิจการงานทั้งส่วนตน ครอบครัว กิจกรรมในสังคมและประเทศชาติ ยังเป็นวัฒนธรรมของชาติ ดังนั้นจึงต้องสอนภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร สอนให้คนรักการอ่าน การเขียน แสวงหาความรู้และประสบการณ์ ความรู้ ข้อมูลข่าวสาร สอนให้ใช้ภาษาไทยได้ถูกต้องในฐานะเป็นวัฒนธรรมทางภาษา ให้ผู้เรียนเกิดความซาบซึ้ง ภูมิใจในภาษาไทย เห็นคุณค่าของวรรณคดีและวรรณกรรม ตลอดจนภูมิปัญญาทางภาษาของบรรพบุรุษที่ได้สร้างผลงานซึ่งเป็นส่วนสร้างเสริมความงดงามในชีวิต กระทั่งวงศศึกษาธิการ (2548 : 4)

การใช้ภาษาเป็นทักษะที่ผู้ใช้ภาษาต้องฝึกฝนให้เกิดความชำนาญ ไม่ว่าจะเป็นการอ่าน การเขียน การพูด การฟัง และการดู ต่างๆ ผู้ใช้ภาษาต้องใช้ภาษาให้ถูกต้อง ตามหลักเกณฑ์ของภาษาในการสื่อสารให้มีประสิทธิภาพ และใช้ได้อย่างคล่องแคล่ว ใช้ภาษาในการคิดอย่างมีวิจารณ์ญาณ ใช้ภาษาอย่างมีคุณธรรมและอย่างมีมารยาท ซึ่งเป็นส่วนสร้างเสริมความงดงามในชีวิตดังที่ ศรีวิไล พลมณี (2549 : 24) กล่าวว่า ปัจจุบันผู้คนหลากหลายชาติต้องการที่จะเรียนรู้ภาษาไทยและยอมรับกันโดยทั่วไปว่าเป็นภาษาที่นักเรียนรู้ ศึกษาในการติดต่อสื่อสารซึ่งกันและกันในสังคม ทั้งนี้ในปัจจุบันชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศ หรือนักเรียนที่เรียนอยู่ในประเทศไทย ในระบบโรงเรียนนานาชาติให้ความสนใจศึกษากันมากขึ้น และภาษาไทยก็เป็นส่วนหนึ่งของการเรียนการสอนภาษาและวัฒนธรรมทำให้การขยายตัวในการเรียนการสอนภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศมีแนวโน้มจะขยายตัวมากขึ้น

ในปัจจุบันชาวต่างชาติต้องการศึกษาภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศมีจำนวนมากขึ้นส่วนหนึ่งได้มีการจัดทำหนังสือเรียนสำหรับชาวต่างชาติในฐานะภาษาต่างประเทศ ทั้งในส่วนของการพูด การอ่าน การ

เขียน ทั้งนี้เนื่องจากนั้นการขยายตัวของกลุ่มประเทศในภูมิภาคต่างๆ ทั้งยุโรป อเมริกา ที่มีการแข่งขันและรวมถึงกลุ่มความร่วมมือกัน ในหลายกลุ่มประเทศ โดยเฉพาะกลุ่มประเทศอาเซียน ที่มีการวางรากฐาน ด้านการค้า การลงทุนร่วมกันในด้านต่างๆ ดังนั้นประเทศไทยจึงมีความสำคัญเป็นอย่างมากที่จะเป็นศูนย์กลางในการค้าขายและการลงทุนโดยเฉพาะจังหวัดเชียงรายที่เป็นจังหวัดที่มีการขยายตัวทั้งด้านเศรษฐกิจ การศึกษา การค้า การคมนาคมขนส่งซึ่งปัจจุบันจังหวัดเชียงรายที่มีความหลากหลายด้านเชื้อชาติ และทั้งยังเปิดกว้างในด้านการย้ายถิ่นฐานเข้ามาตั้งถิ่นที่อยู่อาศัยของประชากรทั้งคนไทยและชาวต่างชาติ โดยเฉพาะปัจจุบันจังหวัดเชียงรายมีโรงเรียนที่สอนมากกว่าหนึ่งภาษาและมีโรงเรียนนานาชาติเกิดขึ้น และมีแนวโน้มที่จะขยายเพิ่มมากขึ้น ด้วยเหตุนี้การเรียนการสอนนอกเหนือจากการพูดสนทนาแล้ว การอ่านและการเขียนของชาวต่างชาติ ที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ยังต้องการแบบเรียนการอ่านและการเขียน ที่มีเนื้อหาครอบคลุมความต้องการเรื่องสื่อบนแบบเรียนการอ่านเขียนที่มีคุณภาพตรงตามความต้องการ และสอดคล้องกับหลักสูตรของการศึกษาเอกชนโดยเฉพาะโรงเรียนนานาชาติ รัตนเลขา ฤทธิ์สร (2546 : 22) อติสรณ์ ประทุมถิ่น (2553 : 3 - 4) แบบเรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศในปัจจุบันสามารถสรุปได้ 2 ประเภท คือ เป็นแบบเรียนภาษาไทยที่ผู้แต่งใช้ระบบอักษรโรมัน ในการเรียนการสอนแต่เนื่องจากอักษรโรมันไม่สามารถถ่ายเสียงวรรณยุกต์ของภาษาไทยได้ทั้งหมด จึงส่งผลให้ผู้เรียนไม่สามารถนำไปประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวันได้อย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด เนื่องจากไม่สามารถออกเสียงได้ถูกต้องชัดเจน ซึ่งเป็นลักษณะเด่นด้านหนึ่งของภาษาไทย และเป็นแบบเรียนที่มีการใช้เครื่องมือทางภาษาศาสตร์คือ “สัทอักษร” (Phonetic) ช่วยในการเรียนการสอน แบบเรียนประเภทนี้จะมีระบบการเรียนการสอนวิธีการถ่ายเสียงที่ชัดเจน และเป็นระบบสามารถช่วยผู้เรียนออกเสียงได้ชัดเจนและง่ายขึ้น หากแต่ว่าบทเรียนของแบบเรียนประเภทนี้โดยมากจะเริ่มต้นการเรียนการสอนจากการฝึกทักษะการฟังก่อนโดยผู้เรียนฟัง คำศัพท์ หรือบทสนทนาจากผู้สอนแล้วพูดตามเป็นต้นซึ่งจากการวิเคราะห์ผู้เรียนด้วยวิธีการสังเกตตามสภาพจริง และจากประสบการณ์การสอนของผู้วิจัยที่ทำการสอนในโรงเรียนนานาชาติที่มีนักเรียนที่เรียน เป็นชาวต่างชาติต่างภาษาและต้องการเรียนภาษาไทย ทั้งการพูด การอ่าน และการเขียนพบว่าสื่อการเรียนการสอนด้านการอ่านการเขียนยังไม่สอดคล้องกับความต้องการของผู้เรียนและไม่สอดคล้องกับเป้าหมายการเรียนรู้ของหลักสูตรภาษาและวัฒนธรรมไทยในโรงเรียนเอกชน และโรงเรียนนานาชาติทั้งนี้กระทรวงศึกษาธิการโดยสำนักบริหารงานคณะกรรมการการส่งเสริมการศึกษาเอกชน มีเป้าหมายการเรียนการสอนภาษาและวัฒนธรรมไทยสำหรับนักเรียนชาวต่างชาติในประเทศไทย แบบเรียนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นจึงมีความสำคัญยิ่งต่อความต้องการของผู้เรียนที่มีจำนวนเพิ่มมากขึ้นตามสภาพสังคม เศรษฐกิจ และการเข้ามาอาศัยอยู่ภายในจังหวัดเชียงรายซึ่งจะตอบสนองต่อปัญหาของนักเรียนต่างชาติมีดังนี้

1. ปัญหาที่สัมพันธ์กับการสร้างพื้นฐาน อันได้แก่ การสอนการอ่านที่ไม่ถูกวิธี การสอนอ่านที่ไม่ได้รับการเอาใจใส่

2. ปัญหาการสอนเขียนคำไทยที่เน้นเพียงรูปแบบการคิดตัวอักษรไม่ได้พัฒนาไปสู่ความเข้าใจในความหมายอย่างถูกต้องชัดเจน

3. ปัญหาการเขียนไทยที่ต้องอาศัยลำดับขั้นตอนในการสอนเขียนที่จะต้องฝึกสอนให้เขียนสอดคล้องกับการอ่าน

4. ปัญหาการพัฒนาการสอนเขียนที่ยังมีความบกพร่องในเรื่องการพัฒนาโลกให้สอดคล้องสัมพันธ์กับสภาพการดำรงชีวิตและวัยของผู้เรียน

ดังนั้นการพัฒนาแบบเรียนให้สอดคล้องกับรูปแบบของการเรียนการสอนจะช่วยให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาทักษะการเรียนรู้ของตนในด้านการอ่านและการเขียนที่สอดคล้องกันได้เป็นอย่างดี

ด้วยเหตุผลที่ได้กล่าวมานี้ ผู้วิจัยจึงมองเห็นว่า หากผู้เรียนได้รับการฝึกฝน ความเข้าใจภาษาไทยทั้งด้านการอ่านและการเขียนโดยใช้ แบบเรียนเพื่อพัฒนาการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองระดับ 3 (intermediate) ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นอย่างมีคุณภาพก็จะทำให้ประสิทธิภาพของผู้เรียนเพิ่มพูนฐานที่ดีมีพัฒนาการและทักษะความเข้าใจด้านการอ่านเขียนภาษาไทยจนสามารถใช้ภาษาไทยได้อย่างมีประสิทธิภาพทั้งด้านการอ่านและการเขียนภาษาไทยในระดับที่สูงขึ้นต่อไป

วัตถุประสงค์การวิจัย

เพื่อสร้างแบบเรียนเพื่อพัฒนาการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) ที่มีประสิทธิภาพ

ประโยชน์ของการวิจัย

1. ได้แบบเรียนเพื่อพัฒนาการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) ที่มีประสิทธิภาพ
2. เพื่อให้นักเรียนที่เรียนภาษาไทยได้ใช้แบบเรียนการอ่านและการเขียนโดยใช้แบบเรียนได้พัฒนาทักษะด้านการอ่านการเขียนภาษาไทย

ขอบเขตของการวิจัย

ขอบเขตด้านประชากร

ประชากรที่ใช้ในการวิจัยคือ นักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองระดับ 3 (Intermediate) โรงเรียนคริสเตียนนานาชาติ เชียงราย (Chiang Rai International Christian School) จำนวน 10 คน ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2557

ขอบเขตด้านเนื้อหา

เนื้อหาที่ใช้ในการศึกษา คือ ภาษาไทยที่ใช้อ่านและเขียนตามบริบท ซึ่งเป็นเนื้อหาที่กำหนดใน

มาตรฐานภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติในโรงเรียนนานาชาติของสำนักคณะกรรมการการบริหารงานการศึกษาเอกชน 2551 เพื่อนำมาสร้างเป็นแบบเรียนประกอบการเรียนการสอนด้านการอ่านการเขียนภาษาไทยสำหรับนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองระดับ 3 (Intermediate) โดยมีบทเรียนดังต่อไปนี้

บทที่ 1 คำศัพท์ที่ควรรู้ก่อนเรียน (Important terms for beginner)

บทที่ 2 พยัญชนะไทย สระ และอักษร 3 หมู่ (Thai consonants vowels and 3 Thai consonants grouping)

บทที่ 3 การประสมคำ (How to mix Thai consonants)

บทที่ 4 ตัวสะกดตรงมาตราและที่ไม่ตรงตามมาตรา (Final consonant and alternative final consonants sound)

บทที่ 5 อักษรควบกล้ำ (Initial Cluster)

บทที่ 6 ตัวเลขและเงินตรา (Thai number & Currency)

บทที่ 7 สี (Color)

บทที่ 8 วัน ,เวลาและวันหยุดของไทย (Day, Time and Holiday)

บทที่ 9 77 จังหวัดของไทย (The 77 provinces of Thailand)

บทที่ 10 เพลงชาติไทย และ นามพระมหากษัตริย์ (Thai National Anthem and Name the King of Thailand)

ขอบเขตด้านเวลา

ระยะที่ใช้ในการทดลอง ผู้วิจัยได้กำหนดไว้ ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2557 จำนวน 12 ชั่วโมง

วิธีดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเพื่อสร้างแบบเรียนเพื่อพัฒนาการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองระดับ3 (Intermediate) ที่มีประสิทธิภาพโดยผู้วิจัยมีวิธีการดำเนินการวิจัยดังนี้

1. ประชากร
2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
3. การสร้างและหาประสิทธิภาพเครื่องมือ
4. วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล
5. การจัดทำกับข้อมูลและวิเคราะห์ข้อมูล

ประชากร

ประชากรที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ คือ นักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) ซึ่งเป็นนักเรียนที่เรียนวิชาภาษาและวัฒนธรรมไทย โรงเรียนคริสเตียนนานาชาติเชียงราย

จังหวัดเชียงราย ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2557 จำนวน 10 คน

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. แบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate)
2. แผนการจัดการเรียนรู้โดยใช้แบบเรียนการอ่านและการเขียนของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) จำนวน 12 แผนการจัดการเรียนรู้
3. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

การสร้างและหาประสิทธิภาพของเครื่องมือ

การวิจัยครั้งนี้ เป็นการศึกษการสร้างแบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) ซึ่งมีขั้นตอนในการสร้างและหาคุณภาพของเครื่องมือ ดังนี้

1. แบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองระดับ 3 (Intermediate) ผู้วิจัยได้สังเคราะห์เนื้อหาจากกรอบแนวคิด การวิจัย ทฤษฎี หลักการ เอกสารงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับขั้นตอนการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ กำหนดจุดมุ่งหมายการสร้างแบบเรียน เพื่อเป็นแนวทางในการเขียนและประโยชน์ต่อการสร้างแบบเรียนและเรียงลำดับเนื้อหา ออกแบบแบบเรียนโดยผู้วิจัยได้ศึกษาศึกษาหลักสูตรภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวต่างชาติสำนักคณะกรรมการการ บริหารงานการศึกษาเอกชน 2551 และศึกษาหลักการและวิธีการสร้างแบบเรียนตามแนวการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ แล้วนำไปให้อาจารย์ที่ปรึกษาและผู้เชี่ยวชาญประเมินความสอดคล้องและความตรงของเนื้อหา รูปแบบ และรูปเล่ม ขนาดรูปภาพและขนาดและสีของตัวอักษร แล้วนำมาปรับปรุงแก้ไขก่อนนำไปทดลองใช้

2. แผนการจัดการเรียนรู้โดยวิเคราะห์รายละเอียดเนื้อหาจากแบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) ออกแบบแผนการจัดการเรียนรู้ที่ใช้แบบเรียน ในการจัดการเรียนการสอน โดยผู้วิจัยได้ศึกษาทฤษฎีการสอนภาษาไทยและหลักการสอนภาษาไทยโดยเน้นผู้เรียนมีส่วนร่วมในกระบวนการเรียนการสอนโดยใช้แบบเรียน ซึ่งได้แผนการจัดการเรียนรู้ที่ใช้แบบเรียนในการจัดการเรียนรู้ทั้งหมด12แผนนำไปประเมินความสอดคล้องของเนื้อหาโดยอาจารย์ที่ปรึกษาและผู้เชี่ยวชาญแล้วนำมาปรับปรุงตามคำแนะนำแล้วนำไปทดลองใช้

3. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนเป็นแบบทดสอบชนิดอัตนัย มีขั้นตอนการสร้างดังนี้ ศึกษาเอกสาร ตำรา วารสาร และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน วิเคราะห์เนื้อหาการเรียนรู้ แบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate)ออกแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ครอบคลุมเนื้อหาและมาตรฐานการเรียนรู้และสาระการเรียนรู้วิชาภาษาและวัฒนธรรมไทย โดยวัดทักษะการอ่าน การเขียน โดยให้อ่านข้อความที่กำหนดให้โดยนำแบบทดสอบไปให้อาจารย์ที่ปรึกษาและผู้เชี่ยวชาญประเมิน และนำมาปรับปรุงเพิ่มเติมตามคำแนะนำ ก่อนนำไปใช้

วิธีการเก็บรวบรวมข้อมูล

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัย ตามขั้นตอนการดำเนินงาน ดังนี้

1. ขั้นเตรียมการ

ขอหนังสือจากคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงรายเพื่อขอความร่วมมือในการทดลองเครื่องมือการวิจัยไปยังโรงเรียนคริสเตียนนานาชาติเชียงราย จังหวัดเชียงราย

2. ขั้นตอนการเก็บรวบรวมข้อมูลด้วยตนเอง โดยดำเนินการตามขั้นตอนดังนี้

นำแบบเรียนเรียนที่สร้างขึ้น 10 บทเรียน และแผนการจัดการเรียนรู้ 12 แผน ไปจัดกิจกรรมการเรียนรู้กับกลุ่มประชากรโดยจัดกิจกรรมการเรียนรู้ตั้งแต่แผนการจัดการเรียนรู้ที่ 1 ถึงแผนการจัดการเรียนรู้ที่ 12 ตามลำดับ บันทึกคะแนนเป็นคะแนนระหว่างเรียน ตั้งแต่วันที่ วันที่ 16 กุมภาพันธ์ 2557 ถึง วันที่ 17 มีนาคม 2557

การจัดทำกับข้อมูลและวิเคราะห์ข้อมูล

1. การวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนการอ่านและการเขียน ภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ3 (Intermediate) โดยใช้สูตรการหาประสิทธิภาพของกระบวนการ (E_1), (E_2)

2. การหาค่าประสิทธิภาพของแบบทดสอบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนการหาความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา (Validity) โดยหาค่าดัชนีความสอดคล้อง (IOC)

3. การหาค่าเฉลี่ยการประเมินความเหมาะสมของแบบเรียนการอ่านและการเขียนของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) แผนการจัดการเรียนรู้เรียน และการหาค่าเฉลี่ยและค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน

สรุปผลการวิจัย

ผลการวิจัยพบว่าประสิทธิภาพของแบบเรียนการอ่านและการเขียนของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) มีค่าเท่ากับ 85.2 /90.5 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด 80/80 ผ่านการวัดประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์มาตรฐานที่ตั้งไว้ที่ 80 สามารถใช้เป็นแบบเรียนประกอบการเรียนการสอนการอ่านและการเขียนภาษาไทยกับประชากรที่ทำการศึกษาในครั้งนี้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

แบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทยเป็นภาษาของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (intermediate) ทั้ง 10 บทมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 โดยคะแนนเฉลี่ยกิจกรรมระหว่างเรียนทั้ง 10 บทคือ E1 ร้อยละ 85.2 และคะแนนเฉลี่ยจากแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียนคือ E2 ร้อยละ 90.5

อภิปรายผล

การวิจัยครั้งนี้สามารถอภิปรายผลได้ว่าประสิทธิภาพของแบบเรียนการอ่านและการเขียนของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) มีค่าเท่ากับ 85.2/90.5 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่ตั้งไว้ที่ 80/80 โดยคะแนนเฉลี่ยของการทำแบบฝึกของนักเรียนเท่ากับ 85.2 และคะแนนเฉลี่ยการทดสอบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนเท่ากับ 90.5 ทั้งนี้อาจเนื่องมาจาก ผู้วิจัยมีกระบวนการสร้างแบบเรียนที่เป็นระบบ และชัดเจนเหมาะสม กล่าวคือ มีการศึกษามาตรฐานการเรียนรู้และสาระการเรียนรู้วิชาภาษาไทย และวัฒนธรรมไทย สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาเอกชน 2551 มาตรฐานการเรียนรู้ และตัวชี้วัด เครื่องมือวัดและประเมินผล วิเคราะห์นักเรียนในด้านประสบการณ์และพื้นฐานประสบการณ์ ความรู้เดิม รวมทั้งการสร้างแบบเรียนผ่านขั้นตอนการสร้างอย่างเป็นระบบ สอดคล้องกับ มาลินี ณ นคร (2553 : 7) ที่ระบุถึงการสร้างแบบเรียนที่มีประสิทธิภาพ และสามารถเป็นสื่อในการเรียนการสอนและกระบวนการเรียนรู้ที่ดีได้นั้น ต้องมีลำดับขั้นตอนการสร้างแบบเรียนเป็นขั้นตอน คือ การกำหนดเป้าหมายและจุดประสงค์ในการเขียนหนังสือเรียน การกำหนดเกณฑ์ในการวางโครงสร้างต้นฉบับการกำหนดโครงสร้างต้นฉบับ การกำหนดวิธีการและรูปแบบการนำเสนอเนื้อหา การวางเค้าโครงต้นฉบับ การสร้างต้นฉบับ การประเมินต้นฉบับ การนำต้นฉบับเข้าสู่การพิมพ์ และการจำแนกแจกจ่ายหนังสือเรียนนี้ไปสู่ผู้เรียน จึงจะทำให้แบบเรียนมีประสิทธิภาพ นอกจากนั้นในด้านการออกแบบเนื้อหา ผู้วิจัยได้ออกแบบเนื้อหาของบทเรียนโดยให้มีเนื้อหาความรู้ที่เริ่มจากเนื้อหาในระดับง่ายไปหายาก และเน้นให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้จากสิ่งใกล้ตัวไปหาไกลตัว เกิดการเรียนรู้การอ่านและการเขียนภาษาไทยจากสิ่งที่พบและนำไปใช้ได้จริงในได้ในชีวิตประจำวัน

สอดคล้องกับ Krashen และ Terrel (1983 : 175) ที่ได้เสนอสมมุติฐานเกี่ยวกับการเรียนภาษาที่สองว่า มนุษย์เรียนรู้ภาษาเพิ่มเติมอยู่ตลอดเวลาจากภาษาที่ตนได้รับฟังหรืออ่านได้เข้าใจเช่น เด็กเรียนภาษาแรกจากการได้ฟังสิ่งที่ผู้ใหญ่พูดกับตน ทั้งนี้เพราะภาษาที่ผู้ใหญ่พูดกับเด็กนั้นจะมีทั้งศัพท์และกฎเกณฑ์ทางภาษาหรือศัพท์ใหม่ๆนี้ในบริบท (Context) รอบๆตัวเด็ก เช่น โรงเรียน บ้าน สนามเด็กเล่น ฯลฯ โดยเนื้อหาของการอ่านและการเขียนภาษาไทยของแบบเรียนเน้นให้นักเรียนสามารถนำไปใช้ในชีวิตประจำวันได้ และยังสอดคล้องกับ สมพงศ์ วิทยศศักดิ์พันธุ์ (2549 : 36) ที่กล่าวว่า “การเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศในระดับต้นสำหรับผู้เรียนที่เริ่มเรียนเป็นครั้งแรก บทเรียนในแบบเรียนโดยมากจะเน้นเรื่องการทักทาย ถามชื่อ ที่อยู่ อาหาร และทิศทางการท่องเที่ยวซึ่งเป็นแบบแผนส่วนมากสำหรับหนังสือแบบเรียนภาษาต่างประเทศเกือบทุกภาษา” อย่างไรก็ตามการออกแบบบทเรียนให้มีความน่าสนใจ ทั้งในรูปแบบ รูปภาพ และความชัดเจนของคำสั่งต่างๆ ก็เป็นส่วนสำคัญที่จะทำให้ผู้เรียนมีความสนใจในบทเรียน รวมทั้งมีส่วนทำให้ผู้เรียนได้เกิดเรียนรู้อย่างมีประสิทธิภาพ ทั้งนี้รูปแบบดังกล่าวได้ผ่านการวิเคราะห์ประเมินความเหมาะสมจากผู้เชี่ยวชาญ

ทั้งนี้สอดคล้องกับ ศรีวิไล พลมณี (2545 : 140) ที่กล่าวว่า การออกแบบและวางแผนแบบเรียนให้ผู้เรียนสามารถใช้เวลาให้เร็วในการต้องท่องจำ มีผังภูมิเป็นคู่มือ เนื้อหาไม่มากจนเกินไป มีการอธิบายกฎที่ง่ายและสั้นที่จะช่วยให้การเรียนสามารถทำได้ง่ายและสะดวกต่อผู้เรียน และได้เลือกคำศัพท์ที่เลือกคัดสรร

แล้วว่าเป็นคำที่ชาวต่างชาติน่าจะเคยได้ยิน เคยเรียนรู้แล้วเป็นพื้นฐาน แบบฝึกหัดที่มีในแบบเรียนท้ายบทเรียนไม่ได้มีมากไปจนทำให้ผู้เรียนรู้สึกเครียดต่อการเรียน หลังจากผู้วิจัยสร้างแบบเรียนอย่างมีระบบแล้วได้นำไปให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบเพื่อหาจุดบกพร่องและนำมาแก้ไขปรับปรุง และมีการทดลองใช้และทดสอบประสิทธิภาพของแบบเรียนซึ่งได้ประสิทธิภาพเท่ากับ 85.2/90.5 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่ตั้งไว้ที่ 80/80 ซึ่ง อติสรณ์ ประทุมถิ่น (2554) ที่ได้ทำการศึกษาวิจัยเรื่องการสร้างแบบเรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศระดับพื้นฐานสำหรับนักศึกษาชาวต่างชาติที่สถาบัน NUS Extension มหาวิทยาลัยแห่งชาติสิงคโปร์ โดยใช้กลุ่มทดลองคือผู้เรียนที่ลงทะเบียนเรียนภาษาไทยระดับพื้นฐานจำนวน 12 คน ผลการทดลองพบว่า แบบเรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศสำหรับผู้เรียนชาวต่างประเทศมีการพัฒนาความสามารถการใช้ภาษาไทยและทักษะการพูดเพิ่มขึ้นโดยส่งให้อยู่ในระดับดีมาก แบบเรียนมีประสิทธิภาพ 82.04/81.58 สูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ 75/75

จึงสรุปได้ว่ากระบวนการสร้างแบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (intermediate) เป็นแบบเรียนที่มีประสิทธิภาพ เหมาะสมในการนำไปใช้พัฒนาการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองระดับ 3 (intermediate)

ข้อเสนอแนะ

1. ครูผู้สอนสามารถพัฒนารูปแบบการจัดการเรียนรู้ที่หลากหลายเพื่อช่วยให้การใช้แบบเรียนการอ่านและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ระดับ 3 (Intermediate) มีประสิทธิภาพมากขึ้น เช่น กิจกรรมกลุ่มแลกเปลี่ยนความคิดเห็น ที่เน้นให้นักเรียนได้ช่วยเหลือกัน เพื่อเพิ่มความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์การอ่านและการเขียนภาษาไทยที่มากขึ้น
2. ควรมีการสร้างสื่อการสอนเกี่ยวกับการอ่านและการเขียนแก่นักเรียนที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สองระดับ 3 (Intermediate) ในรูปแบบต่างๆ เช่น หนังสือคำศัพท์ประกอบภาพ แบบเรียนสำเร็จรูป เป็นต้น เพื่อใช้เป็นสื่อในการยกระดับผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของผู้เรียนให้สูงขึ้น และเพื่อตอบสนองความต้องการสื่อการสอนที่มีประสิทธิภาพและทันสมัย

เอกสารอ้างอิง

- กระทรวงศึกษาธิการ สำนักบริหารงานคณะกรรมการส่งเสริมการศึกษาเอกชน. (2551). เอกสารส่งเสริมการเรียนการสอนวิชาภาษาและวัฒนธรรมไทยในโรงเรียนนานาชาติ.
- กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ. (2548). คู่มือการจัดการเรียนรู้กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย.
- กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์องค์การรับส่งสินค้าและพัสดุภัณฑ์ (ร.ส.พ.).

- มาลินี ณ นคร. (2553). **การสร้างแบบเรียนเรื่องตัวละครภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติ: ปริญญาศิลปศาสตร มหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ.** มหาวิทยาลัยศรี นครินทรวิโรฒ.
- รัตน์เรขา ฤทธิศร. (2546). **การใช้บทเรียนคอมพิวเตอร์ช่วยสอน เรื่อง การสนทนาภาษาไทยสำหรับผู้เรียนภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ.** เชียงใหม่: มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- ศรีวิไล พลมณี.(2549). **พื้นฐานภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ.** กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์.
- _____. (2545). **ภาษาและการสอน.** (พิมพ์ครั้งที่4). เชียงใหม่ : โรงพิมพ์ทิพย์เนตร.
- สมพงษ์ วิทย์ศักดิ์พันธุ์. (2549). **คู่มือการสอนภาษาไทยเบื้องต้นในบริษัทไทยศึกษาสำหรับชาวต่างชาติ.** เชียงใหม่ : โรงพิมพ์มิ่งเมือง.
- หทัย ตันหยง. (2532). **การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม (Literary mini texts) เพื่อเป็นสื่อพัฒนาการอ่านในระดับประถมศึกษา: รายงานการวิจัย.** กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์บริษัทประยูรวงศ์.
- อดิสรณ์ ประทุมถิ่น. (2553). **การสร้างแบบเรียนในฐานะภาษาต่างประเทศ ระดับพื้นฐานของนักศึกษาชาวต่างชาติที่สถาบัน NUS Extension มหาวิทยาลัยแห่งสิงคโปร์:วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาไทย) มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.**
- Krashen, S.D. (1983). **Principle and Practices of Second Language Acquisition.** Oxford: Pergamon Press.